**Linksnių vartojimas administracinėje kalboje**

**Vardininkas**

Su veiksmažodžiu **atsirasti** vardininkas nevartotinas neapibrėžtam daiktų kiekiui ar daikto daliai reikšti. Taisoma dalies kilmininku, pvz.: Dėl rinkos susiskaidymo atsiranda dideli skirtumai tarp nedidelio gamybos potencialo ir (arba) mažos kalbinės bei geografinės apimties valstybių ir didesnio gamybos potencialo valstybių (=atsiranda didelių skirtumų tarp nedidelio gamybos potencialo ir (arba) mažos kalbinės bei geografinės apimties valstybių ir didesnio gamybos potencialo valstybių; atsiranda didelių nedidelio gamybos potencialo ir (arba) mažos kalbinės bei geografinės apimties valstybių ir didesnio gamybos potencialo valstybių skirtumų).

Tačiau kilmininku taisyti ne visada tinka. Kartais reikia keisti veiksmažodį, pvz.: Nepaprastoji padėtis – tai padėtis, kai dėl didelio ir neproporcingo trečiųjų šalių piliečių antplūdžio atsiranda dideli ir skubūs poreikiai (=staiga išauga poreikiai), susiję su pajėgumu tuos piliečius priimti ir laikyti, prieglobsčio sistemomis ir procedūromis; Nesąžiningos sąlygos yra tokios sąlygos, dėl kurių atsiranda dideli vartotojų ir prekiautojų teisių ir įsipareigojimų, kurie nėra privalomi vartotojams, skirtumai (=dėl kurių vartotojų ir prekiautojų teisių ir įsipareigojimų, kurie nėra privalomi vartotojams, skirtumai tampa dideli).

**Kilmininkas**

Viena būdingų kilmininko reikšmių yra dalies kilmininkas, kai pasakomas toks daiktas, dalykas, kuris arba sudaro visumos dalį (*turi naudos* ir *turi naudą suteikia papildomą reikšmę*ir*papildomos reikšmės*), *teikti informacijos* (kažkiek, neaišku, kiek, gal tik truputį, o ne visą turimą), o *teikti informaciją* (t. y. visą žinomą); arba, kai yra daugiskaita, pasako tokią grupę, kurios narių skaičius mums nežinomas, nesvarbus, nebūtinas žinoti, neapibrėžtas. Pavyzdžiui, su veiksmažodžiu *teikti (pateikti, suteikti...)* vartojamas ir kilmininkas, ir galininkas, atsižvelgiant į prasmę ir kontekstą*teikti gerus patarimus – gerų patarimų; pateikti pasiūlymus – pasiūlymų;* *suteikti galimybes – suteikti galimybių; suteikia privilegijas – privilegijų; reikia pateikti pasiūlymus – reikia pateikti pasiūlymų.*

Dalies kilmininkas nevartojamas, kai kalbama apie abstrakčius dalykus, jų vientisumą rodo pažyminio leksinė reikšmė, pvz.: *Dokumentų suklastojimas turėjo****lemiamos******įtakos****(=lemiamą įtaką) referendumo rezultatams; Nėra nutylėtų faktų, galinčių turėti****esminės įtakos****(=esminę įtaką) investuotojų sprendimams; Komisija pateikia faktus ir teisinius argumentus, turinčius****esminės reikšmės****(=esminę reikšmę) sprendimo struktūrai; Gamtiniai ištekliai turi nepaprastai****didelės reikšmės****(=didelę reikšmę) šalies ekonomikai; Tai taip pat turi****didelės svarbos****(=didelę svarbą) Komisijos strateginėms funkcijoms.*

**Naudininkas**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  | | --- | | Naudininkas vartojamas tikslui ar paskirčiai reikšti, pvz.: Dvišaliai forumai tapo pagrindine ***vieta politiniams tikslams siekti;***Sudaryta ***komisija sprendimo projektui parengti.***  Vartojama, kai veiksmažodinis daiktavardis yra sukonkretėjęs, tapęs terminu, pvz.: Tam tikra pareigūno darbo laiko dalis skiriama atstovavimo veiklai, ***atstovavimui*** gali būti skiriamas ir visas darbo laikas; Paskyrimų tarnyba neprivalėjo, kiek tai susiję su 2004 m. paaukštinimo procedūra, skirti pareigūnams, kurių turimas balų skaičius beveik siekia ***paaukštinimui*** reikalingų balų ribą, trūkstamų balų.  .  Veiksmažodinių daiktavardžių, turinčių priesagą -imas (-ymas), naudininkas nevartojamas tikslui su paskirties atspalviu reikšti, kai jį gali atstoti bendratis, pvz: Itin daug dėmesio skiriama ***korupcijos nustatymui ir susijusių nuostolių sumažinimui***(=korupcijai nustatyti ir susijusiems nuostoliams sumažinti);Pranešėjas siūlo visą dėmesį skirti ***įmonės įtraukimui***(=tam, kad įmonė būtų įtraukta)į agentūrų priežiūros veiklą ir institucijos ***naujų užduočių ir naujų įgaliojimų apibrėžimui***(=naujoms užduotims ir naujiems įgaliojimams apibrėžti);Dvi institucijos daugiausia dėmesio skiria ***veiksmingam Sąjungos teisės perkėlimui ir taikymui***(=Sąjungos teisei veiksmingai perkelti ir taikyti).  Nevartojamas apibūdinti dalykui, pasakytam daiktavardžiu, nereiškiančiu priemonės, pvz.:  **paraiška** parodai rengti, banko licencijai gauti, licencijai pratęsti (***=paraiška*** rengti parodą, gauti banko licenciją, pratęsti licenciją;parodosrengimo ***paraiška***, licencijos pratęsimo ***paraiška);***  **pasiūlymas** darbui gerinti, sutarčiai sudaryti, akcijoms supirkti (***=pasiūlymas*** gerinti darbą,sudaryti sutartį, supirktiakcijas; pasiūlymas, kaip gerinti darbą).  Naudininkas su bendratimi yra šalutinis variantas (pagrindinis variantas galininkas su bendratimi) apibūdinti dalykui, pasakytam daiktavardžiu, turinčiu priemonės atspalvį, pvz.: Nustačius faktus apie riebalų įtaką sveikatai, daugelio šalių sveikatos apsaugos tarnybos ***ėmėsi priemonių*** jų vartojimui mažinti (‖ mažinti jų vartojimą); Be jokio recepto siūloma fantastiška gausa ***priemonių*** sveikatai gerinti (‖ gerinti sveikatą); Ėmėsi ***priemonių***taisyti įstatymą (‖ įstatymui taisyti).  **suteikti postūmį kam**  Pirmenybė teiktina gyvesniems sklandesniems pasakymams. Vietoj junginio **suteikti postūmį** (juo dažnai verčiamas angl. to contribute) kur kas labiau tinka padėti, prisidėti prie, įnešti indėlį. Galimi ir kiti taisymo variantai: paskatinti, paremti, palaikyti, sustiprinti ir kt. – tai priklauso nuo originalo formuluotės, taip pat nuo stiliaus ir konteksto, pvz.: Taigi, tai ***suteiks postūmį*** pažangiam, tvariam ir integraciniam ***augimui***(–padės pažangiam, tvariam ir integraciniam augimui; prisidės prie pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo; įneš indėlį į pažangų, tvarų ir integracinį augimą) kartu siekiant strategijoje „Europa 2020“ nustatytų tikslų ir prioritetų;  „Penktoji laisvė“, t. y. laisvas žinių judėjimas, kurio siekti ragino 2008 m. pavasario Europos Vadovų Taryba, ***suteiks postūmį*** iniciatyvos „Nauji gebėjimai naujoms darbo vietoms“ ***įgyvendinimui*** (–padės įgyvendinti iniciatyvą; prisidės prie iniciatyvos įgyvendinimo; įneš indėlį į iniciatyvos įgyvendinimą; bus paskata įgyvendinti iniciatyvą);  Teisiniu požiūriu Komisijos dokumente nurodytos sutartys yra tokia sutartinių santykių su viešaisiais subjektais kontekste minima priemonė, kuri ***suteiks postūmį*** nuolatinėms didesnio energijos vartojimo efektyvumo ***paieškoms*** (–kuri paskatins, išplės nuolatines didesnio energijos vartojimo efektyvumo paieškas). | |  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | |  | © Lietuvių | | | |

**Galininkas**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  | | --- | | Kai vartojama su neigiamuoju veiksmažodžiu susijusi teigiama galininkinė bendratis, administracinėje kalboje pirmenybė teiktina kilmininkui, galininkas galimas kaip šalutinis normos variantas laisvuosiuose stiliuose, pvz.: *Lietuvos politikai****nesiryžo uždrausti****juridiniams asmenims finansiškai****remti partijas*** (*‖ partijų);**Tai****netrukdo******nustatyti****pajamų mokestį* (*‖ pajamų mokesčio); Komisija****neprivalo****tiksliai****nurodyti****terminuotos sutarties nepratęsimo****priežastis*** (*‖ sutarties nepratęsimo priežasčių); Ieškovo užimamų pareigų reorganizavimu****negalima pagrįsti****jo darbo sutarties****nepratęsimą*** (*‖ darbo sutarties nepratęsimo); Tai jam****netrukdo****toliau****eiti****savo****pareigas***(*‖ eiti savo pareigų).*  Kai vartojamas su neigiamuoju veiksmažodžiu (ar jo forma) susijęs daiktavardis ir jį apibūdinanti konstrukcija su galininkinio veiksmažodžio bendratimi ir kitu daiktavardžiu, šis vartojamas galininko linksnio, pvz.: *Nesiėmė priemonių taisyti****įstatymo***(*=Nesiėmė priemonių taisyti įstatymą*(*įstatymui taisyti*)*–*čia žodis *įstatymas* tiesiogiai siejamas ne su neigiamuoju veiksmažodžiu, o su daiktavardžiu*priemonių); 7 straipsnyje nenumatyta Parlamento****galimybė kurti****Euratomo mokslinių tyrimų****programų****(=galimybė kurti Euratomo mokslinių tyrimų programas).* | |  |

**Įnagininkas**

Kai kalbama apie būvį, reiškiamą daiktavardžiais, įnagininkas nevartojamas tik su veiksmažodžio būti esamojo laiko forma, čia būtinas vardininkas: Šio leidinio steigėju (=steigėjas) yra departamentas.

Su kitomis veiksmažodžio būti formomis įmanomas ir vardininkas, ir įnagininkas. Įprastesnis vardininkas, įnagininkas vartojamas norint pabrėžti laikiną būvį, kurį rodo situacija, o dažniausiai sakinio laiko aplinkybės. Taip pat reikėtų atkreipti dėmesį į veiksmažodžio formą – su būtųjų laikų būti paprastai vartojamas daiktavardiškasis vardininkas (buvau pirmininkas); įnagininkas gana retas, vartojamas, kai yra laikinumą žyminti laiko aplinkybė ketverius metus buvau pirmininku (bet ir vardininkas ne klaida). Panašiai vartojamas ir pusdalyvis (Būdamas Biudžeto kontrolės komiteto pirmininku (‖ pirmininkas) visada pabrėžiau / pabrėždavau, kad Audito Rūmų vaidmuo yra svarbus); taip pat įnagininkas retai vartojamas ir su tariamąja nuosaka (plg. būtų narys ir būtų nariu), dažniausias įnagininkas su veiksmažodžio būti būsimuoju laiku (būsiu liudininku).

Daiktavardiškieji įnagininkai dažnesni už vardininkus su veiksmažodžiais, reiškiančiais virtimą kuo nors, kai žymimas kintamas būvis, pvz.: Reikalavimai turėtų tapti gairėmis valstybėms narėms rengiant direktyvai įgyvendinti skirtus nacionalinės teisės aktus; Komitetas pabrėžia pilietinės visuomenės organizacijų (PVO) tinklų vaidmenį, kuris turėtų būti pripažintas, deramai įvertintas ir tapti mokslinių tyrimų objektu siekiant ištirti PVO inovacijų potencialą atsižvelgiant į jų patirtį ir sukauptas žinias; Šios priemonės turi tapti teisinėmis nuostatomis, finansinėmis taisyklėmis; ES galėtų išplėsti veiklą tarptautiniu mastu ir tapti dar patikimesne bendradarbiavimo dvišaliu ir daugiašaliu lygmenimis partnere; Regionų komitetas ragina vietos ir regionų valdžios institucijų atstovus tapti šios srities ambasadoriais; Skaidrumas tampa gyvybiniu poreikiu (tarinys žymi virsmą – ryškėja būvio kitimas: nebuvo gyvybinis poreikis, o dabar jau toks yra).

Kai būvis yra nekintamas, daiktavardžio įnagininko patariama vengti, pvz.: Būdamas Parlamento nariu (–narys) turiu teisę kritikuoti politinį oponentą; Bendrasis vidaus produktas turi likti pagrindiniu kriterijumi (–pagrindinis kriterijus) (būvio nekintamumas ryškėja iš konteksto).

Jei būvis reiškiamas būdvardžiu ar būdvardiškuoju žodžiu, tada visai nesvarbu, ar būvis kintamas, įnagininkas neteiktinas visais atvejais, pvz.: Skaidrumo poreikis tampa gyvybiniu (=gyvybinis); Sprendimas tampa galutiniu (=galutinis) visiškai priėmus Europos Sąjungos bendrąjį biudžetą.

Kai sakinyje yra atributinis pažyminys, įnagininkas vengtinas, pvz.: Naujo esminio fakto buvimas gali pateisinti prašymo, kuriuo siekiama persvarstyti galutiniu tapusį sprendimą (–galutinį tapusį sprendimą), pateikimą.

Naudininkas, o ne įnagininkas ar kiti linksniai turi būti vartojami, kai apibūdinamas abstrakčiu daiktavardžiu žymimo dalyko požymis: Vertinamas kandidatų tinkamumas būti priimtiems (o ne priimtų ar priimtais) į darbo vietą siekiant sudaryti tinkamų kandidatų sąrašą; Administracija atsižvelgė į pareigūnų pageidavimą būti perkeltiems (o ne perkeltų ar perkeltais).

**Vietininkas**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  | | --- | | Vartojamas konkrečiai vietai ar aplinkai reikšti, pvz.: *Stažavosi Europos Parlamento Socialistų****frakcijoje.***  Vartojamas veiksmo, veiklos, būsenos sričiai reikšti, pvz.: *Trečdalis Arkties vandenyse sugautų žuvų parduodama Europos****rinkoje****; Bendrovė buvo****blogesnėje padėtyje****nei didesni konkurentai iš Europos ir Japonijos.*  Vartojamas požymiui reikšti, nurodant konkrečią vietą, kai kilmininku reiškiamas požymis sudarytų kitos reikšmės junginį: plg. *Europos Parlamento Socialistų****frakcijos stažuotojas*** (priklauso frakcijai) ir ***stažuotojas****Europos Parlamento Socialistų****frakcijoje***(laikinas, tik atvyko pasistažuoti) (reikšmių skirtumas); *Delegacija ES ir Čilės jungtiniame parlamentiniame****komitete***ir*ES ir Čilės jungtinio parlamentinio****komiteto****delegacija*; *Frakcijos bendradarbiavimas****parlamente*** ir ***Parlamento****frakcijos bendradarbiavimas.*  Vartojamas požymiui, apibūdinančiam veiklos, būsenos reiškimosi sritį, kai vietininkas tai gali reikšti, pvz.: *Didinamas užimtumas, ypač****nepalankioje padėtyje****esančiuose regionuose; Didesnio skaičiaus****nepalankioje socialinėje padėtyje****esančių romų vaikų įtraukimas į sportą; Ragina Komisiją ir valstybes nares pradėti vykdyti koordinuotą kovos su korupcija****sporto srityje****politiką.*  Vengtinas daikto požymiui reikšti, kai apibūdinama to daikto ypatybė, o ne vieta, pvz.: *Transporto infrastruktūra Baltijos****regione****(–Baltijos regiono transporto infrastruktūra) yra mažiausiai išvystyta visoje Bendrijoje; Universiteto****Prancūzijoje****(–Prancūzijos universiteto) mokslininkai apskaičiavo, kad* ...  Vietininkas***santykiuose*** neteiktinas požymiui reikšti, pvz.: *Didelių pokyčių abiejų šalių****santykiuose****(=Didelių abiejų šalių santykių pokyčių) galima tikėtis jau dabar; Lietuvos politika****santykiuose****su Baltarusija yra nesavarankiška (=Lietuvos santykių su Baltarusija politika yra nesavarankiška);* *Elementarus žmogiškumas tarpusavio****santykiuose*** (=*tarpusavio santykių žmogiškumas);* *Apsiribota patikslinimais, susijusiais su institucijos įgaliojimais****santykiuose****(=dėl santykių) su nacionalinėmis kompetentingomis institucijoms; Europos Sąjungoje toliau plėtoti konkurencingą socialinę ekonomiką, pritaikytą žmonių poreikiams jų****socialiniuose santykiuose****(=kurie atsiskleidžia per jų socialinius santykius).*  Nevartotina ***atsižvelgti veiksmuose***, pvz***.***: *Užtikrinti, kad į teisėtas nepilnamečių teises į apsaugą nuo žalos bus visiškai****atsižvelgta******visuose atitinkamuose veiksmuose, priemonėse arba sprendimuose, susijusiuose****su saugumo ir laisvės internete stiprinimu (=atsižvelgta****atliekant visus atitinkamus veiksmus, priimant priemones arba sprendimus****, susijusius su saugumo ir laisvės internete stiprinimu).*  ***Dalyvauti* *(dalyvavimas)*** nevartojama su abstrakčiųjų daiktavardžių vietininkais, pvz.:  **dalyvauti pasiūlyme / kvietime:**Japonijos gamintojai kartais planuodavo **dalyvauti**Europos **pasiūlymuose / kvietimuose** teikti paraiškas (=atsiliepti į Europos pasiūlymus / kvietimus teikti paraiškas; teikti paraiškas pagal Europos pasiūlymus / kvietimus);  ***dalyvauti pažeidime:****Bendrovė* *netiesiogiai pripažino dalyvavusi****pažeidime****(*=*pripažino padariusi pažeidimą / buvusi pažeidimo dalyve / dalyvavusi padarant pažeidimą);*  ***dalyvauti valdyme*:** Skatinama dalyvauti išteklių **valdyme** (=valdant išteklius, atliekant išteklių valdymą); Darbuotojai, kurie dalyvauja sutarčių **valdyme** (=atliekant sutarčių valdymą), pasirašo interesų konflikto nebuvimo deklaraciją.Vietininkas netinka, kai reiškiamas veiksmo laikas, pvz.: Šalies pareigūnas gali pateikti tokią informaciją, kuri gali būti reikalinga ginčo **svarstyme**(=svarstant ginčą); dalyvauja įstatymo svarstyme, projekto svarstyme taisytina svarstant įstatymą, projektą.  Vartojama, kai daiktavardžiai sukonkretėja, t. y. vartojami su derinamaisiais pažyminiais *dalyvavo (pirmajame, antrajame, viešajame) svarstyme; Komisija šį pareiškimą galėjo aiškinti kaip rodantį, jog minėtos įmonės pačios dalyvavo****bendrajame susitarime.***Galimi raiškos sinonimai, pvz.: *Į bendrąją poziciją įtraukta maždaug du trečdaliai Europos Parlamento****pirmajame svarstyme****/****per pirmąjį svarstymą****pasiūlytų pakeitimų; Komisija pasilieka teisę grįžti prie šio klausimo****antrajame svarstyme / per antrąjį svarstymą****.*  Tačiau negerai nagrinėjama pirmajame svarstyme – taisoma per pirmąjį svarstymą; galėtų būti pirmuoju svarstymu; daro pertrauką klausimo svarstyme taisoma daro klausimo svarstymo pertrauką; trečiajame svarstyme nebuvo pakeitimų taisoma per trečiąjį svarstymą pakeitimų nebuvo pateikta, priimta.  ***rekomendacija srityje***  Daikto požymiui reikšti vietininkas vengtinas. Taisoma kilmininko linksniu: *2 skirsnyje pateikiamos rekomendacijos****kiekvienoje******iš****penkių pakte nagrinėjamų****sričių****(–visų penkių pakte nagrinėjamų sričių rekomendacijos)*; plg. angl.*presents recommendations, looking in turn at each of the five areas of the Pact; Komisija teikia rekomendacijas****šiose srityse****<...> (–šių sričių rekomendacijas)*; plg. angl.*The Commission makes reccommendations in the following areas.* | |  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  | © Lietuvių kalbos institutas, 2014 | ISBN 978-609-411-129-Parengta pagal7 | | | |

Parengta pagal Linos Murinienės ir Rasuolės Vladarskienės sudarytą leidinį „[Administracinės kalbos aktualijos](http://administracinekalba.lki.lt/index.php?meniu=pradinis)“ (http://administracinekalba.lki.lt)